

## Некоторые вопросы оценивания устной речи на завершающем этапе обучения иностранному языку в неязыковом вузе

В статье рассматриваются процессы оценки уровня сформированности коммуникативных компетенций магистрантов в техническом вузе. Приводятся конкретные результаты оценки публичных выступлений магистрантов МГТУ им. Н. Э. Баумана.

**Ключевые слова:** методы и средства оценивания, фонд оценочных средств, надежность и валидность оценки, анализ конкретной профессиональной ситуации, коммуникативно допустимые ошибки

Данная статья продолжает серию публикаций, посвященных обучению иностранному языку в магистратуре МГТУ им. Н. Э. Баумана. Ранее автором и его коллегами уже были рассмотрены такие вопросы, как современный компетентностный подход к образовательной деятельности, повышение эффективности организации самостоятельной работы магистрантов, повышение роли преподавателя в свете современных требований [1, с. 4]. В данной статье мы остановимся на некоторых аспектах оценивания монологических высказываний магистрантов.

Как известно, современные технологии, методы и средства оценивания компетенций студентов основываются на общей концепции модульно-компетентностного построения процесса обучения и, конечно, образовательного процесса самого вуза. При этом указанные технологии должны удовлетворять таким требованиям, как валидность и надежность, предусматривать неразрывную связь процесса оценивания компетенций на том или ином уровне с самим процессом их развития и непрерывность контроля процесса формирования каждой компетенции [4, с. 126].

Сам процесс оценивания, как известно, тесно связан с взаимосвязанными, но в то же время разными понятиями – **контроль** и **оценка** [2, с. 175]. Вслед за рядом методистов мы трактуем контроль как «частный случай обратной связи, необходимой для нормального функционирования любой системы», при этом «оценка, чтобы стать эффективным инструментом учебного процесса, должна иметь объективное основание, каковым является именно контроль» [6, с. 163]. При этом необходимо различать процесс оценки и саму оценку как «форму выражения результатов оценивания характеристик качества уровня знаний и умений» [2, с. 176].

Основываясь на современной парадигме обучения и учитывая существующие требования к технологиям оценивания, постоянный процесс оценивания

приводит, с одной стороны, к тому, что знания и умения выступают первыми, но опосредованными категориями оценивания и, с другой стороны, к тому, что происходит не только оценка конечных результатов, но и непрерывно оценивается качество процесса обучения, что в свою очередь позволяет управлять процессом обучения и корректировать его.

«Рабочая программа дисциплины» кафедры Л2 МГТУ им. Н. Э. Баумана определяет как конечную среди прочих следующую компетенцию: «Способность к коммуникации в устной и письменных формах на иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия и профессионального общения».

Руководствуясь основными положениями технологии оценивания образовательного процесса, сотрудники кафедры разработали фонд оценочных средств (ФОС), который, на основе анализа комплекса показателей – дескрипторов освоения каждой компетенций в виде результатов обучения, содержит оценочные средства для контроля достижения каждой из них. Кроме того, ФОС обозначил критерии или правила принятия решения по оценке достигнутых результатов обучения и сформированности этих компетенций. В качестве шкалы оценивания ФОС предусматривает балльную систему с градацией оценок в соответствии с положением о текущем контроле и промежуточной аттестации магистров в МГТУ им. Н. Э. Баумана.

В более ранней статье мы уже подробно рассматривали этапы подготовки магистрантов к участию в таких видах творческих работ [5, с. 73]. Теперь остановимся на результатах самого процесса оценивания публичных выступлений магистрантов с докладами по темам: *1. Mars exploration. Rover Mission. 2. Terraforming. What does it mean?*

Согласно принятому ФОС нашего факультета проверяемыми умениями в рамках данного задания являются:

- решение коммуникативной задачи:
  - соответствие сообщения поставленной коммуникативной задаче;
  - связь устного высказывания с визуальной поддержкой в виде слайдов;
  - увлеченность магистранта представляемой темой (наличие элементов анализа, представление своего отношения к теме);
  - правильное использование языковых средств передачи логической связи;
- взаимодействие с собеседником:
  - умение магистранта инициировать, поддерживать и заканчивать беседу;
  - наличие зрительного контакта с аудиторией;
- лексико-грамматическое оформление речи:
  - соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур;
- произносительная сторона речи:

– соблюдение норм произношения, ударения и интонационного оформления.

Проверка выполнения заданий, как известно, должна сопровождаться инструментом, определяющим оценку (количество баллов) за выполнение контрольного задания. Такими инструментами выступают элементы балльно-рейтинговой системы оценивания, которая позволяет ввести весовые коэффициенты заданий разных уровней, которые представлены следующей шкалой баллов:

«отлично» – 9-10 баллов,

«хорошо» – 7-8 баллов,

«удовлетворительно» – 6 баллов,

«неудовлетворительно» – 0-5 баллов.

Процесс оценивания сводится к простым арифметическим действиям. Каждая лексическая и фонетическая ошибка, ведущая к искажению смысла, снимает по 0,25 балла, грамматическая ошибка – 0,5 балла.

Кратко остановимся на практическом анализе оценивания выступлений магистрантов. Контрольная группа включала 10 магистрантов, чьи ответы были проанализированы.

Прежде всего отметим, что такие параметры, как полнота и глубина охвата информации, актуальность темы, логичность представленного доклада, практически не вызывали нареканий.

При изучении коммуникативных умений и навыков было установлено, что 50 % учащихся (подгруппа 1) характеризуются высоким уровнем коммуникативных умений, их отличает умение вербализовать свои мысли, хорошая форма изложения материала, правильное использование разнообразных лексических и грамматических структур. 30 % (подгруппа 2) обладают средним и 20 % (подгруппа 3) – низким уровнем проявления коммуникативных умений. В подгруппах 2 и 3 отмечается преобладание использования простых фраз, нераспространенных предложений. Магистранты этих подгрупп недостаточно понятно и обстоятельно высказываются по проблеме, скованны при обсуждении, допускают много оговорок и языковых ошибок, что, естественно, снижает скорость говорения.

Обратимся к лексико-грамматическому оформлению речи и кратко остановимся на анализе ошибок. В докладах в основном преобладали коммуникативно допустимые ошибки, а именно:

– неправильное употребление синонимичных слов (например, *to rise / raise*);

– confusing words (*electric/electrical, lighting/lightning/lightening, other/others/another*);

– повтор одного и того же слова, отсутствие синонимов при их наличии у слов;

– частое употребление межъязыковых омонимов.

Такие «ошибки» не нарушали акта общения, и слушатели в группе понимали действительный смысл высказывания. Приведем примеры.

Прилагательное «*interesting*» употребляется практически в каждом докладе, и не один раз. Русскому слову *интересный* наряду со словом *interesting* соответствует целый ряд английских прилагательных, таких как *attractive*, *striking*, *captivating* и др. Анализ докладов показал, что такие синонимы не входят в активный словарь магистрантов контрольной группы.

Другой часто встречающейся ошибкой является использование межъязыковых омонимов, или ложных друзей переводчиков. Примером служит фраза, открывающая каждое выступление: “The topic *is actual*” или “The after effects were *liquidized*”.

Грамматические ошибки, как известно, могут допускаться на синтаксическом или морфологическом уровне. Коммуникативно допустимыми могут быть морфологические ошибки, так как нарушение порядка слов в предложении чревато изменением смысла высказывания. В контрольной группе наиболее частотными ошибками являются отсутствие глагольных флексий, чаще всего указывающих либо на 3 лицо единственного числа, либо на Past Simple. Например: «*They open this phenomenon long ago*».

Неправильный порядок слов, примером которого служит фраза «*And was found a new approach to the decision of the problem*», встречался практически во всех докладах в подгруппах 2 и 3.

И, конечно, в ответах встречались такие ошибки, как неправильное употребление или полное отсутствие артиклей.

Что касается произносительных недочетов, то в контрольной группе к ним относятся неправильное ударение и фонетические ошибки близких по качественной схожести фонем.

Как уже отмечалось, процедура оценивания должна быть валидной и своевременной. В роли «корректоров» в нашем случае выступают одноклассники докладчика, которые до начала презентации получают конкретные рекомендации по оцениванию выступлений с точки зрения их содержания и лексико-грамматического наполнения. Оценивание докладов проводится по приведенным выше позициям с присвоением следующих баллов:

- содержание и информационное наполнение – 2 балла,
- лексико-грамматическое оформление речи – 4 балла,
- фонетическое оформление речи – 2 балла,
- контакт с аудиторией – 2 балла.

В контрольной группе магистранты активно вовлекаются в процесс оценивания выступления, оказываются в проблемной ситуации, когда от них требуется исследовательское отношение к воспринимаемому материалу. Они учатся сопоставлять, решать мыслительные задачи, таким образом «используя произвольное запоминание, которое эффективнее произвольного». [3, с. 49].

Кроме того, побуждая обучающихся сравнивать, обосновывать и оценивать, преподаватель активизирует развитие самостоятельного и творческого отношения к процессу обучения.

Все выявленные ошибки, безусловно, требуют определенной и постоянной коррекции и отработки. Наиболее целесообразным в подобной ситуации представляется метод самокоррекции, т. е. самостоятельной работы по коррекции «коммуникативно допустимых» ошибок, выявленных в процессе говорения. Основное внимание направляется на лексико-грамматический аспект. Нужно активизировать работу по увеличению лексического запаса и учить синонимической гибкости – заменять «обыденные», хорошо знакомые слова менее употребительными, но более яркими, обладающими оценочным значением синонимами, уделять больше внимания словообразовательному потенциалу, антонимическим рядам, многозначности и омонимии, созданию ассоциативных связей у закрепляемых слов, постепенно приводя лексику в систему. В этом состоит особенность работы с лексикой на завершающем этапе обучения. Работа по активизации грамматической стороны устной речи на данном этапе сводится к дальнейшей тренировке грамматического материала и формированию грамматических речевых навыков. Большим подспорьем здесь выступают упражнения продуктивного и трансформационного характера, которые приводят к активизации мыслительной деятельности и, в конечном итоге, к созданию оптимальных условий для выработки таких навыков и умений, без которых невозможно безошибочное использование иностранного языка.

### *Литература*

1. Белова И. А., Шишкина Е. Н. Организация самостоятельной работы магистрантов по иностранному языку в неязыковом вузе // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания: науч.-метод. журнал. 2017. № 2(17). С. 101–111.
2. Дубинина Г. А. Оценка результатов обучения продуктивным видам иноязычной речевой деятельности // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Педагогические науки. М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2014. Вып. 12(618). С. 175–189.
3. Павлова И. П. Традиции и новации в методике обучения иностранным языкам: что есть что? // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Педагогические науки. М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2014. Вып. 12(698). С. 44–62.
4. Письменский Г. И., Федоров С. Е. Образовательный процесс инновационного вуза. М.: Современная гуманитарная академия, 2010. 144 с.
5. Шишкина Е. Н. Цели и задачи обучения иностранному языку в магистратуре МГТУ им. Баумана // Гуманитарный вестник. М.: Изд-во МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2013. № 5(7). С. 73–81.
6. Яроцкая Л. В. Контроль процесса формирования межкультурной компетенции // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Педагогические науки. М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2014. Вып. 12(698). С. 163–174.